

CE

THIN

01600.W - 01600.B – 01600.S



**MANUAL DE USO E INSTALACIÓN DE LAS SECADORAS DE MANOS
HAND DRYER INSTRUCTION MANUAL AND INSTALLATION GUIDE
MODE D'EMPLOI ET INSTRUCTIONS D'INSTALLATION DES SÈCHE-MAINS
MANUALE D'USO E INSTALLAZIONE DEGLI ASCIUGAMANI
INSTALLATIONS- UND GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR HÄNDETROCKNER
MANUAL DE USO E INSTALAÇÃO DOS SECADORESDE MÃOS**

دليل التعليمات ودليل التركيب لمجفف اليد

V 1.0 _ 09/2014



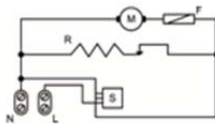
¡Lea las instrucciones!
Please, read this manual before installation!
Lire ces instructions!
Leggere le istruzioni!
Bitte beachten Sie die Anleitungen!
Leia as instruções!
يرجى قراءة هذا الدليل قبل التركيب



¡Precaución!. No abrir el secamanos sin antes desconectar de la red eléctrica
Caution!. Do not open the hand dryer before unplug!
Ne pas ouvrir le sèche-mains sans l'avoir tout d'abord débranché du secteur! Precauzione!: aprire
l'asciugamani solo dopo averlo scollegato dalla rete elettrica Achtung!
Vordem Öffnendes Händetrockners Spannungszufuhrunterbrechen!
Cuidado! Não abrir o secador de mãos sem antes desligar a ficha do aparelho da tomada de
alimentação eléctrica
تحذير! لا تفتح مجفف اليد قبل إلغاء التوصيل

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / TECHNICAL FEATURES / CARACTERISTICAS TECNICAS / الميزات التقنية

01600.W - 01600.B – 01600.S	THIN
Voltaje / Voltage / Voltagem / Voltage / Netzspannung / Voltaggio / الجهد	220-240 V ~
Frecuencia / Frequency / Frequencia / Fréquence / Frequenz / Frequenza / التردد	50 - 60 Hz
Intensidad / Current / Corrente / Intensité / Strom / Corrente / التيار	9.56 A
Potencia / Power / Potência / Puissance / Leistung / Potenza / الطاقة	2350 W
Clase / Class / Classe / Classe / Klasse / Classe / الفئة	I
Grado de protección / Protection against water / Grau de protecção / Degré de protection / Schutzart / Grado di protezione / الحماية ضد المياه	IPX1



S - Temporizador / Timer - Sensor
R - Resistencia / Heating
M - Motor
F - Fusible / Fuse

FIG 0:

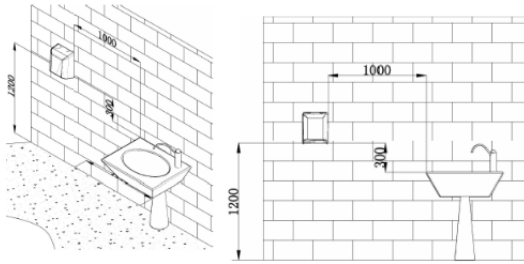


FIG 1:

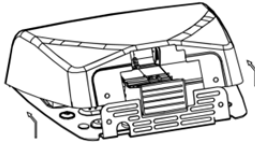
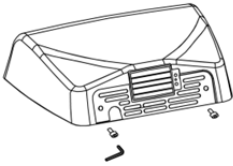


FIG 2 / 3:

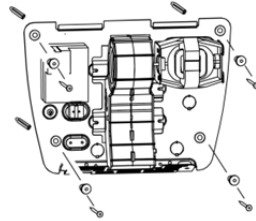


FIG 4:

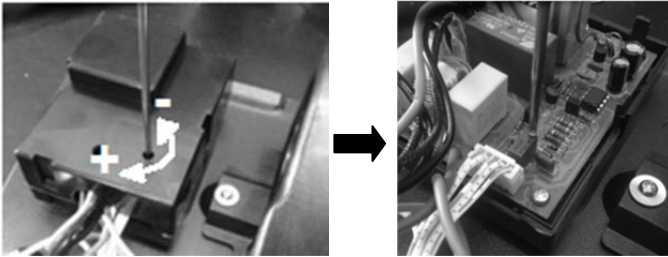
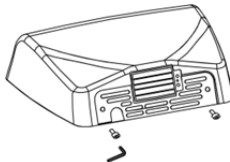


FIG 5:



MANUAL DEL INSTALADOR:

¡ATENCIÓN!

- La instalación debe ser ejecutada por un técnico cualificado en conformidad con las normativas en vigor.**
 - Antes de cualquier manipulación eléctrica, cortar la corriente.
- Antes de efectuar la instalación, verificar que la ubicación elegida está conforme con la distancia de seguridad prevista en la normativa CEI (fig-0). De este modo, para la versión con sensor, se evitara reflejos que produzcan la activación involuntaria del secamanos, y se permitirá la aireación correcta del aparato.
 - El aparato no puede ser instalado sobre una superficie normalmente inflamable.
- Es necesario instalar un interruptor de corte omnipolar** con apertura entre contactos de 3 mm en la instalación fija de la vivienda según las normas de instalación vigentes en Europa.
 - El aparato no pueden ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, sin experiencia y conocimiento del aparato, a menos que estén supervisados o hayan recibido instrucción.
 - Los niños no deben jugar o usar el aparato si no es con la debida supervisión.

¡ATENCIÓN!

No conectar el secamanos apoyado sobre lavabos, bañeras, duchas o cualquier lugar en donde pueda entrar en contacto con agua, incluso de forma excepcional

¡ATENCIÓN!

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser substituido por el fabricante, por su servicio postventa o por personal cualificado similar con objeto de evitar peligro. La referencia del cable clavija es 60/D341

INSTALACIÓN:

- fig-1. Para abrir la tapa, extraer los dos tornillos situados en la parte inferior de la secadora. Separar el frontal tirando hacia fuera y hacia arriba simultáneamente.
- fig-2. Marcar en la pared los agujeros de fijación utilizando la base del aparato como plantilla. Taladrar la pared con una broca de \varnothing 8 mm.
- fig-3. Fijar la base con los tornillos de sujeción.
- fig-4. La electrónica permite ajustar la sensibilidad del sensor. Aumenta la sensibilidad girando el potenciómetro en el sentido de las agujas del reloj. Estos ajustes se detallan en el esquema adjunto.
- fig-5. Montar la tapa sobre la base del aparato. Primero encajar la parte superior, asegurándose que el enganche ha ensamblado perfectamente con las pestañas. Seguidamente, ajustar la parte inferior de la tapa y, finalmente, roscar los tornillos retirados previamente. Una vez cerrada la carcasa, conectar el secamanos a la base de corriente.

MANUAL DEL USUARIO:

El secamanos funciona por proximidad. Al situar las manos debajo del aparato, este estará en funcionamiento desconectándose automáticamente al retirarlas.

MANTENIMIENTO DEL APARATO

Las únicas operaciones de mantenimiento a realizar sobre las secadoras son la extracción del polvo situado sobre la resistencia y el ventilador, y la limpieza de su carcasa exterior. Para realizar esta última, las únicas precauciones a tener en cuenta es no utilizar productos agresivos que puedan dañar el metal. Se recomienda, en todo caso, utilizar una gamuza humedecida con agua sin ningún otro producto.

Para extraer el polvo del interior del secador actuar como se indica a continuación:

1. Desconectar la secadora de la corriente eléctrica.
2. Retirar la carcasa como se indica en la fig-1
3. Proceder a quitar el polvo de todos los componentes mediante un cepillo de cerdas suaves.
4. Es importante dejar perfectamente limpias la resistencia, el ventilador, la entrada y la salida de aire.
5. Asegurarse que el sensor está limpio.

INSTALLATION MANUAL:

ATTENTION!

- The installation must be done by qualified technician according with the legal European Standards.**
 - Before any electrical manipulation, cut the electrical current.
- Before the installation check if the selected installation place fulfils the security distances which appears at the CEI standards. (fig-0)
 - The hands dryer could not be installed on a normally inflammable surface.
- Before the hands dryer electrical connection it must be installed a bipolar switch with 3 mm contact opening gap.
- The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction
 - Children being supervised not to play with the appliance

ATTENTION!

Do not plug the hands dryer laid over sinks, bath tubes, shower or whatever place where could be in contact with water, in an exceptional way as well.

ATTENTION!

If the plug cord is damaged, it must be substituted by the manufacturer, by an authorized technical assistance service or by qualified people to avoid danger situations. Plug cord reference is 60/0341

INSTALLATION:

- fig-1. In order to open the cover, remove the two screws placed in the bottom part of the hands dryer. Separate the cover pulling out and up simultaneously.
- fig-2. Mark up the four fixing holes on the wall using the hands drier rear base as a drill template. Make four Ø8 mm drills.
- fig-3. Fix the rear base using the subjection screws.
- fig-4. The Electronic Board allows sensor sensibility. Sensibility increases turning the potentiometer clockwise. Please consider also the attach scheme to make these changes.
- fig-5. Assembly the cover on the hands dryer base again. First of all fit the upper part, be sure that the cover metal sheet is perfectly fitted to the plastic holders. Fit the bottom part of the cover and, finally, tight the two screws removed before. When cover was definitively adjusted, plug the appliance to electricity.

USER'S MANUAL:

The hand dryer operation is produced by physical proximity. When you place the hands below the hands dryer it will operate continuously, when you remove the hands from this position it will stop automatically.

HAND DRYER MAINTENANCE

The sole maintenance operations that you must make over the hand dryer are to extract the dust from heating element and ventilator, and the external cover cleaning. In order to make the last one, take care and do not use aggressive products which could damage the cover. In any case, to use a wet rag without any other product is recommended.

To extract the dust from hand dryer internal components, follow the below instructions:

1. Unplug the hand dryer from electricity.
2. Remove the front cover as it is explained in fig-1.
3. Remove the dust from all components using a soft brush.
4. It is very important to clean perfectly the heating element, the blower, the air inlet and the air outlet.
5. Be sure that sensor is perfectly clean.

MANUAL DO INSTALADOR:

ATENÇÃO!

- A instalação deve ser efetuada por um técnico qualificado em conformidade com as normas em vigor.
 - Antes de qualquer manipulação elétrica, corte a corrente.
- Antes de proceder à instalação, verifique se a localização escolhida respeita a distância de segurança prevista na norma CEI (fig. 0).
 - O aparelho não pode ser instalado sobre uma superfície normalmente inflamável.
- É necessário instalar um interruptor de corte omnipolar com abertura entre contatos de 3 mm na instalação fixa da habitação, segundo as normas de instalação vigentes na Europa.
- O equipo não pode ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com faculdades psíquicas, sensoriais ou reduzidas mentais, ou sem experiência ou conhecimento, a menos que seja supervisionado ou instruído.
 - Tem que vigilar que as crianças não joguem com o equipo

ATENÇÃO!

Não montar o secador de mãos apoiado sobre lavatórios, banheiras, duchas ou qualquer lugar onde possa entrar em contacto com água, mesmo que excepcionalmente.

ATENÇÃO!

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço pós-venda ou por outro pessoal qualificado com o objectivo de evitar riscos. A referência do cabo ficha é 60/0341

INSTALAÇÃO:

- fig-1. Para abrir a tampa A, extraia os dois parafusos situados na parte inferior do secador. Separe o frontal puxando simultaneamente para fora e para cima.
- fig-2. Marque os orifícios de fixação na parede utilizando a base do aparelho como guia. Perfure a parede com uma broca de 8mm.
- fig-3. Fixe a base com os parafusos de fixação
- fig-4. A eletrônica permite ajustar a sensibilidade do sensor. Aumenta a sensibilidade girando o potenciômetro no sentido contrario no sentido horário. Estes ajustes som detalhados no esquema adjunto.
- fig-5. Monte a tampa sobre a base do aparelho. Primeiro, encaixa a parte superior, assegurando-se de que o gancho ficou perfeitamente encaixado nas ranhuras. Em seguida, ajuste a parte inferior da tampa e, por último, aperte os parafusos previamente retirados. Uma vez fechada a carcaça, ligue o secador de mãos à base de corrente.

MANUAL DO UTILIZADOR:

O secador de mãos funciona por proximidade. Ao colocar as mãos por baixo do aparelho, este entrará em funcionamento, desligando-se automaticamente quando as retira.

MANUTENÇÃO DO APARELHO

As únicas operações de manutenção a realizar nos secadores são a extração do pó situado sobre a resistência e o ventilador e a limpeza da sua carcaça exterior. Para realizar esta última, a única precaução a ter em conta é não utilizar produtos agressivos que possam danificar o metal. Em todo o caso, recomenda-se a utilização de uma camurça humedecida com água sem qualquer outro produto.

Para remover o pó do interior do secador, proceda da seguinte forma:

1. Desligue o secador da corrente eléctrica.
2. Retire a carcaça como se indica na fig. 1.
3. Limpe o pó de todos os componentes com a ajuda de uma escova de pelos suaves.
4. É importante deixar a resistência, o ventilador, a entrada e a saída de ares muito bem limpos.
5. Assegure-se de que o sensor está limpo

دليل التركيب

انتباه

يجب أن تتم عملية التركيب من قبل تقني مسؤول وفقاً للقوانين الأوروبية المتعارف عليها:

يجب فصل التيار الكهربائي قبل التركيب

يجب تحديد مكان التركيب على أن يكون من مسافة آمنة و يجب الالتزام بالمعايير الدولية

لا يمكن تركيب المجفف على اسطح قابلة للاشتعال

يجب عمل ربط كهربائي للمجفف قبل التركيب ويجب وضع مفتاح ثنائي القطب علي بعد ٣ م من الفجوة

لا ينبغي استخدام الجهاز من قبل أشخاص (بمن فيهم الأطفال) لديهم انخفاض في القدرات الحسية أو العقلية، أو عدم وجود الخبرة

والمعرفة، إلا إذا تم الإشراف أو الإرشاد

يجب على الأطفال عدم اللعب بالأجهزة

! انتباه

في حالة تلف حبل القابس، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة، من خلال خدمة المساعدة التقنية أو من قبل الأشخاص مؤهلين لتفادي حالات الخطر. مرجع حبل المكروتات هو ٠٣٤١٠٦٠

! انتباه

لا تقم بتوصيل مجفف الأيدي إذا تم وضعه فوق أحواض الغسيل، أو أحواض الاستحمام أو ايا كان المكان الذي يمكن أن يكون في اتصال مع الماء

التركيب

الشكل ١

من أجل فتح الغطاء "أ" قم بإزالة المسمار في الجزء السفلي من المجفف وكذلك على الجانبين. فصل الغطاء وسحبه

الشكل ٣

تحديد الثقوب الثلاثة على الحائط باستخدام القاعدة الخلفية لمجفف اليد كنموذج الحفر. إجراء أربعة مثاقيب ٨ ملم

الشكل ٣

إصلاح القاعدة الخلفية باستخدام مسامير الخضوع

الشكل ٤

يسمح للوح الإلكتروني حساسية الاستشعار في الإصدارات الأوتوماتيكية. (الجهة الأمامية، الجانب الأيسر للجهد. الحساسية تزيد تحول الجهد في اتجاه عقارب الساعة

الشكل ٥

تركيب الغطاء على قاعدة مجفف اليد مرة أخرى. أولاً يجب تركيب الجزء العلوي و التأكد أن الغطاء المعدني مركب تماماً على الحوامل البلاستيكية. و ثم يجب تركيب الجزء السفلي للغطاء، و شد المسامير التي تم إزالتها من قبل. عندما يتم تركيب الغطاء، قم بتوصيل الأجهزة بالكهرباء

دليل المستخدم

مجفف اليد يعمل بواسطة التقارب الفعلي. عند وضع اليدين تحت مجفف اليد فإنه سيعمل بشكل مستمر، و عند إزالة اليدين من هذا الوضع سيتوقف تلقائياً

صيانة مجفف الأيدي

عملية الصيانة الوحيدة التي يجب عليك القيام بها فيما يتعلق بمجفف اليد هي استخراج الغبار من جهاز التدفئة و التهوية، و تنظيف الغطاء الخارجي. ولكن الحرص على عدم استخدام المنتجات القوية التي يمكن أن تلحق الضرر بالغطاء. من المستحسن استخدام قطعة قماش مبللة دون أي منتج آخر.

لاستخراج الغبار من الاجزاء الداخلية للمجفف، اتبع الإرشادات التالية:

افصل مجفف اليد من الكهرباء

إزالة الغطاء الأمامي كما هو مبين في الشكل ١

إزالة الغبار من كل المكونات باستخدام فرشاة ناعمة

من المهم جداً تنظيف عنصر التدفئة، المنفاخ، ومدخل الهواء ومخرج الهواء

تأكد من أن أجهزة الاستشعار نظيفة تماماً

GARANTÍA:

Este producto goza de una garantía total de 2 años contra cualquier defecto de fabricación o de materiales durante el cual se sustituirán o repararán los componentes defectuosos incluyendo, además, la mano de obra necesaria para la citada reparación. El periodo de garantía se inicia en la fecha de compra del aparato, comprobada por el sello del vendedor, y termina después del periodo prescrito aunque el aparato no se haya usado. La garantía se pierde cuando el aparato sea reparado en un centro de asistencia no autorizado o cuando el defecto sea causado por un uso inapropiado o causa de fuerza mayor.

GUARANTEE:

This device have 2 years of total guarantee against whatever manufacturing problem or damage, both damaged spare parts and labour cost will be included in this guarantee period. The validity of the guarantee starts from the purchasing date, certified by the seller's stamp, and expires at the end of the indicated period, even when the device has not been used. The guarantee has no validity when damages are caused by an incorrect operation, bad installation or not according with the legal rules, or are caused by people unauthorised by the manufacturer.

GARANTIE :

Ce produit est couvert contre tout défaut de fabrication ou de matériaux par une garantie totale de ans, pendant laquelle les composants défectueux seront remplacés ou réparés, main d'œuvre nécessaire à la réparation comprise. La période de garantie prend effet à la date d'achat de l'appareil, contrôlée par le cachet du vendeur, et prend fin après la période prescrite même si l'appareil n'a pas été utilisé. L'appareil ne sera plus sous garantie s'il a été réparé par un service d'assistance technique non agréé ou si le défaut a été occasionné par une utilisation inappropriée ou par une cause de force majeure.

GARANZIA:

Questo prodotto è coperto da una garanzia totale di 2 anni contro qualsiasi difetto di fabbricazione o dei materiali, durante la quale i componenti difettosi verranno sostituiti o riparati (includendo la mano d'opera necessaria per realizzare le suddette operazioni). Il periodo di garanzia inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio, attestata dal timbro del rivenditore, e termina dopo il periodo previsto, anche qualora l'apparecchio non sia stato usato. La garanzia decade quando l'apparecchio viene riparato in un centro di assistenza tecnica non autorizzato o quando il difetto è il risultato di un uso improprio o di una causa di forza maggiore.

GARANTIE:

Wir gewähren auf dieses Gerät eine umfassende Garantie von 2 Jahren gegen jeden Herstellungs- oder Materialfehler. Die Garantie beinhaltet den Austausch bzw. die Reparatur evtl. fehlerhafter Bauteile einschließlich der Arbeitskosten. Die Garantiedauer beginnt mit dem Kaufdatum des Geräts gemäß dem Stempel des Händlers und endet nach der vorgesehenen Frist, auch wenn das Gerät nicht verwendet wurde. Die Garantie geht verloren, wenn das Gerät von einem nicht autorisierten Kundendienst repariert oder wenn der Defekt durch eine unsachgemäße Verwendung oder höhere Gewalt verursacht wird.

GARANTIA:

Este produto tem uma garantia total de 2 anos contra qualquer defeito de fabrico ou de materiais, período durante o qual se substituirão ou repararão os componentes defeituosos, incluindo, além disso, a mão-de-obra necessária para a referida reparação. O período de garantia tem início na data de compra do aparelho, comprovada pelo carimbo do vendedor, e termina após o período prescrito, mesmo que o aparelho não tenha sido usado. A garantia deixa de ser válida se o aparelho for reparado num centro de assistência não autorizado ou quando o defeito for causado por um uso inadequado ou motivo de força maior.

الضمان :

يأتي هذا المنتج مع سنتين ضمان ضد أي خلل من ناحية التصنيع أو المواد. خلال هذه الفترة، سيتم استبدال الجهاز أو العناصر المعيبة، بما في ذلك تكاليف العمالة المرتبطة بهذه الإصلاحات. تبدأ فترة الضمان من تاريخ شراء المنتج، التي تتضح من الطوابع التي يقدمها الموزع، وينتهي في نهاية الفترة المقررة، حتى إذا لم يتم استخدام الجهاز. لا يتم تطبيق هذا الضمان إذا كان قد تم إصلاح الجهاز من قبل شخص غير مفوض أو إذا تم سبب الخلل من خلال الاستخدام غير المناسب للمعدة أو عن طريق قوة رئيسية.

Modelo/Model/Modelo/Modèle/Modell/Modello/ نموذج: _____

n° de serie/serial n°/n° de série/n° de série /serial n°/ n° di serie/الرقم التسلسلي/ _____

توقيع وختم التاجر

Firma y sello Distribuidor

Dealer's signature and stamp

Assinatura e selo do Distribuidor

Signature et cachet du Distributeur

Unterschrift und Stempel des

Fachhändlers

Firma e timbro Distributore

FECHA/DATE/DATA/DATUM: ____/____/____